





IMPRESSUM

Editeur

Collège échevinal 87, Route de Luxembourg L-7373 Lorentzweiler

Contactez-nous

buet@lorentzweiler.lu Gemeng Luerenzweiler Tel. 33 72 68 701

f Crédit Photos

Jos Roller, Siggy Kirsch, Jhang Petin, Mireille Flick-Peffer, Alice Steyer-Fonck

Layout & impression

Printing OSSA, Niederanven

Luerenzweiler Gemengebuet, imprimé sur du papier 100 % recyclé, parait 4 fois par an.

Le bulletin est distribué gratuitement à tous les ménages de la Commune de Lorentzweiler.

Tirage 2000 exemplaires

Edition: Juin 2022

Imprimé sur papier à base de fibres certifiées





ÉDITORIAL PRÉSENTATION

4 PROJETS

10 RÉCKBLÉCK

38 PRESSEREVUE

41

AGENDA

46 MOMENT

52
PUBLICATIONS OFFICIELLES

63
AUTORISATIONS

64 ETAT CIVIL

65
INFO



Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger,

No 46 Joer a 6 Méint am Déngscht vun der Gemeng Luerenzweiler, dovu 34 Joer a 4 Méint als Buergermeeschter, huet de Jos Roller säi kommunalpolitescht Amt ofginn.

De Jos war mat Leif a Séil Buergermeeschter an huet fir seng Heemechtsgemeng gelieft.

Hien huet mat senge Gemengeréit aus Luerenzweiler eng modern an dynamesch



Gemeng gemaach, mat allen Infrastrukturen, déi et brauch, fir de Biergerinnen a Bierger eng gutt Liewensqualitéit ze bidden. Dorobber kann hien zu Recht houfreg sinn.

Den neie Schäfferot huet den 19. Abrëll seng Funktiounen iwwerholl a wäert d'Wierk vum Jos Roller a sengem Senn weiderféieren.

Un Aarbecht feelt et net.

Den Ausbau vum Campus Jos Wohlfart zu Luerenzweiler, mat Schoul a Maison Relais, Crèche a Parking wäerte mer iech bei Geleeëenheet vun enger Straussefeier den 12. Juli virstellen.

Den Ëm- an Ausbau vun der Museksschoul, mat neiem Proufsall, Jugendhaus an Archiven, geet gutt virun a mir plangen am Fréijoer 2023 anzezéien.

Fir d'Iwwerdaachung vun 2 Tennisfelder lafen d'Preparatiounsaarbechten. D'Hal a Form vu Ballon wäert am Hierscht stoen.

Donieft sinn nach eng ganz Rei aner Dossieren ze bewältegen.

Am Klimapakt 2.0 huet d'Gemeng hir 50% - Zertifizéierung iwwerreecht kritt. Den Naturpakt ass ënnerschriwwen a gouf vum Gemengerot eestëmmeg ugeholl. Am Pakt-Logement gëtt e "plan d'action local" ausgeschafft, fir mat der Schafung vun abordaablem Wunnengsraum weider ze kommen. Eng Erausfuerderung fir de Staat an all Gemeng!

Eng Erausfuerderung fir eis all ass och de Krich deen de Moment d'ganz Welt an Otem hält. Dës schrecklech Realitéit weist eis, wéi wichteg Zesummenhalt, Solidaritéit a Generositéit sinn.

Luerenzweiler huet déi bewisen. Zwee-a-féierzeg ukrainesch Flüchtlingen hunn an eiser Gemeng bei "familles d'accueil" en Ënnerdaach fonnt. De Gemengerot, vill Privatleit a Veräiner hunn en Don fir eng Hëllefsorganisatioun zu Gonschte vun der Ukrain gemaach.

Eise grousse Merci geet un all Leit, déi op déi eng oder aner Manéier gehollef hunn an esou hir Solidaritéit mat der Ukrain bewisen hunn.

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

No laanger Paus huet dat soziaalt Liewen nees ugezunn, mat Sport- a Kultureventer vun der Gemeng an den traditionelle Manifestatioune vun eise Veräiner. Lo steet de Summer virun der Dir a mir hoffen alleguer op e bëssen Normalitéit, ouni Pandemie a virun allem op e Stopp vum Krich.

Mir wënschen iech all eng schéin an erhuelsam Vakanz!

Marguy Kirsch-Hirtt, Buergermeeschter Paul Bach, Schäffen Arno Mersch, Schäffen



Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

Après 46 ans et 6 mois au service de la commune de Lorentzweiler, dont 34 ans et 4 mois en tant que bourgmestre, Jos Roller a démissionné de ses fonctions.

Jos était un bourgmestre dévoué qui vivait pour sa commune natale.

Ensemble avec ses conseils communaux, il a transformé Lorentzweiler en une commune



Le nouveau collège échevinal est entré en fonction le 19 avril et poursuivra dans l'esprit de Jos Roller. Les obligations et le travail ne manquent pas.

L'extension du Campus Jos Wohlfart à Lorentzweiler avec salles de classes, maison relais, crèche et parking vous sera présentée lors de la fête du bouquet le 12 juillet.

La transformation et l'extension de l'école de musique à Bofferdange, avec nouvelle salle de répétition, maison des jeunes et archives, avancent bon train et nous comptant inaugurer au printemps 2023.

Les travaux de préparation pour la couverture de deux terrains de tennis sont en cours. Le hall en forme de ballon sera installé en automne.

Toute une gamme d'autres dossiers sont à traiter.

Au pacte climat 2.0 la commune a reçu la certification de 50%. Le pacte nature est signé et voté à l'unanimité par le conseil communal. Pour le pacte logement le plan d'action local est en cours d'élaboration en vue de la création d'habitations abordables. Un défi pour l'état et toutes les communes.

Un autre défi pour nous tous est la guerre qui préoccupe le monde entier. Cette horrible réalité nous démontre l'importance de la cohésion, de la solidarité et de la générosité. Lorentzweiler l'a démontré. Quarante-deux réfugiés d'Ukraine ont trouvé refuge dans notre commune auprès de familles d'accueil. Le conseil communal, beaucoup de particuliers et associations locales ont fait un don à des organisations humanitaires en faveur de l'Ukraine.

Nos remerciements vont à toutes les personnes qui d'une manière ou d'une autre, ont montré leur solidarité envers l'Ukraine.

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Après une longue pause, la vie sociale a repris, avec des événements sportifs et culturels organisés par la commune et les manifestations traditionnelles de nos sociétés. L'été nous attend et nous espérons tous retrouver un peu de normalité, sans pandémie et surtout avec un arrêt de la guerre.

Nous vous souhaitons de bonnes et récréatives vacances!

Marguy Kirsch-Hirtt, bourgmestre Paul Bach, échevin Arno Mersch, échevin





ADMINISTRATION COMMUNALE DE LORENTZWEILER

87, route de Luxembourg | L-7373 Lorentzweiler Vu la fermeture du Bureau de Poste à Lorentzweiler, notre boîte postale a été supprimée.

www.lorentzweiler.lu | Tel. 337 268-701

Heures d'ouverture des guichets :

Lundi-Vendredi: 9.00hrs -11.30hrs et 13.30hrs - 16.00hrs

Jeudi: 9.00hrs - 11.30hrs et 13.30hrs - 19.00hrs

Annuaire téléphonique :

Collège échevinal Kirsch-Hirtt Marguy, bourgmestre 691 333 272 Bach Paul, échevin
Secrétariat Frank Flener, secrétaire communal 337 268 721 Binz Myriam
Service Financier Rasqué Henri, receveur communal 337 268 722 Muller Sherryl
Bureau de la Population Flick-Peffer Mireille
Service Technique Département Urbanisme et Environnement: Simon Jerry
Département Technique et Sécurité : Bonn Jeff

Service forestier 24 756 731 Manuel Reichling 621 202 139
Ecole Centrale Lorentzweiler Concierge337 268 843
Crèche Zwergenhaus 263 368 1
Maison Relais 263 368 920
Office social OSSTELO208 002 35 21/22 Heures d'ouverture: Lundi: 14.00hrs -18.00hrs Jeudi: 09.00hrs -11.00hrs
Autres numéros d'appel utiles : Centre de recyclage Mersch
Maison des Jeunes
Police grand-Ducale Mersch 244 901 000
Curé-doyen Steichen Félix320 059
Maison de retraite (Servior Bofferdange) 331 717 1
Club Senior Uelzechtdall
Help - Centre de jour Uelzechtdall 275 533 10
Help - Antenne des Aides et Soins 275 533 00
Télé Alarme (Help24 Luxembourg) 267 026







8



Weekend vum Wëlle Westen

ENTDECKT WÄREND ENGEM WEEKEND, WAT DE "WËLLE WESTEN"
TOURISTESCH ZE BIDDEN HUTT!

DÉCOUVREZ LORS D'UN WEEK-END L'OFFRE TOURISTIQUE DU « WËLLE WESTEN » !

02.07 > 12H00-18H00 | 03.07 > 10H00-18H00

OFFIZIELL OUVERTURE: 02.07 UM 11:00 AUER OP DER BIEKERECHER MILLEN OUVERTURE OFFICIELLE: 02.07 À 11H00 AU MOULIN DE BECKERICH

Biekerecher Millen MOULIN DE BECKERICH Useldenger Buerg CHATEAU D'USELDANGE Schifernusée Uewermaartel MUSÉE DE L'ARDOISE HAUT-MARTELANGE

Randschelter Thillenvogtei THILLENVOCTEI RINDSCHLEIDEN

ANIMATIOUN FIR D'GANZ FAMILL OP 4 SITTEN

Gratis Visitten Guidéiert Vélostouren Infostann Picknicker op Reservatioun Iessen a Gedrénks Spiller Workshops Gratis Navetten

ANIMATION POUR TOUTE LA FAMILLE SUR 4 SITES

Visites gratuites Balades à vélos guidées Stands d'information Pique-niques sur réservation Ravitaillement Jeux Workshops Navettes gratuite









Mél informationnen Plus d'informations

FERIENZEIT ... ABER SICHER! LES VACANCES ... EN TOUTE SÉCURITÉ!



Die Zeit der Ferien naht und viele Leute verbringen Ihren Urlaub im Ausland!

Um eine böse Überraschung bei Ihrer Rückkehr zu vermeiden, gibt die Polizei Ihnen einige Tipps:

DAS SICHERE HAUS

Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen Ihres Hauses:

- Schließen Sie sämtliche Türen und Fenster.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage ein.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Haus einen bewohnten Eindruck macht.

La période des congés approche et beacoup de gens passent leurs vacances à l'étranger!

Pour ne pas subir de mauvaise surprise lors de votre retour, voici quelques conseils de la Police :

LA MAISON SÉCURISÉE

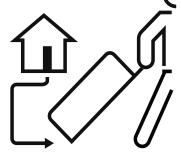
Vérifiez les dispositifs de sécurité de votre domicile :

- Verrouillez les portes et fenêtres.
- Mettez le système d'alarme en marche.
- · Faites en sorte que votre maison paraisse habitée.

DIE POLIZEI WACHT

Informieren Sie die Polizei über Ihre verlängerte Abwesenheit und nutzen Sie den gratis Präventionsdienst "Ferienzeit" der Polizei.

Die Polizei wird gelegentlich Präventionsstreifen im Rahmen ihrer allgemeinen Überwachung, Tag oder Nacht, bei Ihnen zu Hause durchführen.



LA POLICE VEILLE

Informez la Police de votre absence prolongée et profitez du service de prévention gratuit de la Police « Départ en vacances ».

La Police effectuera des patrouilles de prévention occasionnelles dans le cadre de sa surveillance générale, de jour ou de nuit, auprès de votre domicile.

ANMELDUNG

Scannen Sie den untenstehenden QR-Code oder besuchen Sie die Seite www.police.lu, Rubrik E-Commissariat / Ferienzeit.



INSCRIPTION

Scannez le code QR ci-dessous ou visitez le site www.police.lu, rubrique E-Commissariat / Départ en vacances.



Service national de prévention de la criminalité

J (+352) 244 24 4033

@ prevention@police.etat.lu

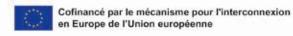
www.police.lu

 Cité Policière Grand-Duc Henri Complexe A, rue de Trèves
 L-2957 Luxembourg

WWW.POLICE.LU ZESUMME FIR IECH







RÉCKBLÉCK

La rédaction des textes provenant des associations locales est sous leur propre responsabilité.

Concert RMVA

13. Mäerz 2022

- Gelongene Concert den 13.03.2022 vun der RMVA zu Luerenzweiler an der Kierch.
- Concert réussi le 13.03.2022 de la RMVA à l'église de Lorentzweiler.



Gaart an Heem Lorentzweiler Workshop "Kuerf flechten"

CÎF

26. a 27. Mäerz 2022

- Bei engem flotten Workshop vun 2 Deeg huet d'Gaby Jacqué eis geleiert e Kuerf ze flechten.
- Lors d'un passionnant atelier de deux jours, Gaby Jacqué nous a fait découvrir l'art de la vannerie et nous a montré la technique de tressage d'un panier.





Diplomiwwerreechung UGDA

27. Mäerz 2022

- De 27. Mäerz 2022 krute Schüler aus der Gemeng Luerenzweiler en Diplom vun der UGDA Museksschoul zu Fréiseng iwwerreecht.
- En date du 27 mars 2022 les élèves de la commune de Lorentzweiler ont reçu leurs diplômes de l'Ecole de Musique de l'UGDA à Frisange.



© J.M."Lupo" Ludowicy - lupo.lu



« Lorentzweiler s'engage pour un avenir sain! »

Dans le cadre du Pacte Climat, la commune de Lorentzweiler vient de recevoir sa nouvelle certification de catégorie 2 avec 50,9 % des mesures du catalogue du programme réalisé lors de l'audit du 25 janvier.

Dans les catégories « mobilité » et « organisation interne », la commune a obtenu, avec 61 %, un résultat particulièrement remarquable. Il faut avant tout souligner ses efforts en matière de mobilité avec la création de chemins pour piétons et vélos qui ont permis d'améliorer de manière conséquente la qualité de vie au sein de la commune.

Lors du prochain audit, Lorentzweiler essayera de mettre en place 65 % des mesures réalisables (catégorie 3). La commune est déjà en train de développer des concepts durables et a prévu un véritable projet phare : la construction d'éoliennes.

Si vous souhaitez en savoir plus sur le Pacte Climat, rendez-vous sur pacteclimat.lu!

Le Pacte Climat est géré par Klima-Agence pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.



"Lorentzweiler setzt sich für eine gesunde Zukunft ein!"

Im Rahmen des Klimapakts hat die Gemeinde Lorentzweiler, ihre neue Zertifizierung der Kategorie 2 erhalten. Beim Audit am 25. Januar wurde bestätigt, dass 50,9% der Maßnahmen aus dem Programmkatalog erfolgreich umgesetzt wurden.

In den Kategorien "Mobilität" und "interne Organisation" erzielte die Gemeinde mit 61 % ein besonders bemerkenswertes Ergebnis. Besonders hervorzuheben sind die Bemühungen der Gemeinde im Bereich der Mobilität mit der Schaffung von Fuß- und Fahrradwegen, die die Lebensqualität in der Gemeinde konsequent verbessert haben.

Bis zum nächsten Audit wird Lorentzweiler versuchen, 65 % der Maßnahmen (Kategorie 3) umzusetzen. Die Gemeinde ist bereits dabei, nachhaltige Konzepte zu entwickeln und hat ein echtes Vorzeigeprojekt geplant: Bau einer Windkraftanlage für Lorentzweiler.

Wollen Sie mehr über den Klimapakt erfahren, besuchen Sie pacteclimat.lu!

Der Klimapakt wird im Auftrag des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung von Klima-Agence verwaltet.



Assermentation de la nouvelle bourgmestre et d'un nouvel échevin de la commune de Lorentzweiler

19 avril 2022

• Le 19 avril 2022 à 14.00 heures, Marguy Kirsch-Hirtt et Paul Bach ont prêté entre les mains de Taina Bofferding, Ministre de l'Intérieur, le serment prescrit par l'article 6 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 dont la formule est la suivante: "Je jure fidélité au Grand-Duc, d'observer la Constitution et les lois du pays, et de remplir avec zèle, exactitude, intégrité et impartialité les fonctions qui me sont confiées."





 Par arrêté grand-ducal du 25 mars 2022, Marguy Kirsch-Hirtt a été nommée aux fonctions de bourgmestre de la commune de Lorentzweiler.





 Par arrêté ministériel du 19 avril 2022,
 Paul Bach a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune de Lorentzweiler.



© Copyright MINT (Ministère de l' Intérieur)







1. Mee Fanfare Hielem - Luerenzweiler

1. Mee 2022

- Den 1. Mee huet d'Fanfare Hielem Luerenzweiler sou wéi Traditioun et virgesäit am klénge Grupp e Meekranz gemaach.
- Comme la tradition le prévoit au premier mai la Fanfare Hielem - Luerenzweiler a tressé une couronne de feuilles.







09. Mee 2022

 Den 9. Mee 2022 huet den FC Lorentzweiler nees op säin traditionelle Jugend-Tournoi "Challenge Jos Theis" invitéiert mat ronn 40 Ekippen an de Kategorien Bambinis, Pupilles, Poussins a Minimes. Bei schéinem Wieder a gudde sportleche Leeschtungen iwwert de ganzen Dag war den Tournoi nees ee vollen Erfolleg.

 Le 9 mai 2022 le FC Lorentzweiler a invité de nouveau à son traditionnel tournoi des jeunes "Challenge Jos Theis". Il y avait 40 équipes des catégories Bambinis, Pupilles, Poussins et Minimes. Un tournoi très réussi sous plein soleil, avec des exploits sportifs tout au long de la journée.





Assermentation d'une nouvelle fonctionnaire

6 mai 2022

• Asssermentation d'une nouvelle fonctionnaire au sein du service





ASSISES DU LOGEMENT

11 & 12 mai 2022

• Lors des premières Assises du Logement, le 11 et 12 mai à Walferdange, organisées par le ministère du Logement, les différents acteurs du logement abordable se sont réunis pour discuter des politiques, des réformes et des instruments mis en place dans le cadre de la stratégie logement du ministère du Logement pour accélérer la création de logements abordables. 170 personnes - responsables communaux, promoteurs publics, associations dédiées à l'accès au logement et conseillers logements - se sont échangées lors d'ateliers et de conférences thématiques. L'administration communale de Lorentzweiler était représentée par son bourgmestre, Madame Marguy Kirsch-Hirtt et de Monsieur Jerry Simon du service technique, département de l'urbanisme.





Mass op "Christi Himmelfaart " um Fautelfiels an der Kapell

26. Mee 2022

 Virun enger Rei Joren gouf op Initiative vun der KMA Luerenzweiler an der Gemeng Luerenzweiler, d'Kapell an der Fautelfiels néi amenagéiert.

Sou ass och dëst Joer vun der KMA Luerenzweiler, wéi och schonn déi Joren virun Covid op Christi Himmelfaart eng Mass vum Här Dechen Felix Steichen an der Kapell vun der Fautelfiels gehal ginn. Vill Leit haten de Wee an d'Fautelfiels fonnt.

No der Mass huet d'Amicale Pompjeeën Luerenzweiler um Fouss vun der Fautelfiels fir lessen a Gedrénks gesuergt. D'Luerenzweiler Guiden a Scouten hunn d'Navette vun der Luerenzweiler Gare esou wéi vum Parking Blaaschenterstrooss op d'Fautelfiels gemaach.



28

Journée du Bourgmestre

02 juin 2022







Tennis Interclub

Interclub Jeunes vum TC Lorentzweiler 06. Juni 2022

• Champions U12 Filles Nationale 2

Mousel June TCL

Beltrami Lou TCL

Champions U12 Garçons Poule B Nationale 3
 Entente vum TCL an TC Bissen

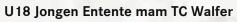
Wagener Toni TCL

Scholtes Rick TC Bissen

U14 Jongen Entente mam TC Walfer



-31







Visite am Musée National des Mines de Fer & Science Center

 D'Luerenzweiler Guiden a Scouten sinn an d'Minn zu R\u00e4melleng an an de Science-Center zu D\u00e9ifferdeng gaangen.

Dëst Joer hu mir eis vill mat Feier, Explosiounen a chemesch Reaktioune beschäftegt, esou dass mir schlussendlech entscheed hunn, eis an der Minn a besonnesch am Science Center nach méi déif mat dësen Themen ze befaassen.

Zu Rëmeleng goufe mir mat engem Zuch an d'Minn eragefouert. De Guide huet eis e bëssen eppes zu der Geschicht vum Minnebau zu Lëtzebuerg erzielt, a mir duerften och eng richteg Dynamit-Explosioun materliewen, ier mir mat der Aarbecht lassgeluecht hunn.

De Science Center si mir duerno besiche gaangen, wou mir experimentéiert an eis mat enger Villzuel u Maschinnen amuséiert hunn. Als Schlussattraktioun si mir nach eng Liichtershow ukucke gaangen.



Les scoutes de Lorenzweiler ont visité la mine de Rumelange et le Science Center de Differdange.
 Cette année, nous nous sommes occupés autour des thèmes du feu, des expérimentations et des explosions.
 À Rumelange, on a pris le train pour aller à la mine. Le guide nous a présenté l'histoire du secteur minier au Luxembourg.

Holzschutzmittel

sauber arbeiten, auf Qualität achten, sicher verwerten

Produit de protection du bois

travailler soigneusement, veiller à la qualité, recycler en toute sécurité

Reste von Holzschutzmitteln, Farb- und Lackreste wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss!

Les résidus de produits de conservation du bois, de peintures et de laques comme par ex. les vernis, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les éviers!

Informationen

Informations

Holzschutzmittel sind Wirkstoffe, die dazu bestimmt sind, einen Befall von Holz oder Holzwerkstoffen zu verhindern oder einen solchen Befall zu bekämpfen. Dies könnte durch holzzerstörende oder holzverfärbende Organismen entstehen. Der Unterschied wird zwischen physikalischen und chemischen Holzschutzmitteln gemacht. Zu den physikalischen Holzschutzmitteln gehören vor allem Lasuren, Öle und Wachse. Öle und Wachse sind Holzveredelungsmittel und schützen die Holzoberfläche in erster Linie vor Flecken, Schmutz, Staub und Kratzern. Chemische Holzschutzmittel werden hauptsächlich zum vorbeugenden Schutz von Holzbauteilen gegen holzzerstörende Pilze und Insekten eingesetzt. Sie enthalten Wirkstoffe, die bei unsachgemässem Umgang besonders gesundheitsschädlich sind. Im privaten Bereich sind sie in der Regel oft nicht notwendig. Nach dem Gebrauch sollen Verpackungen und Reste von Holzschutzmittel und verschmutzte Materialien unbedingt über die SuperDrecksKëscht® abgewickelt werden.

Les produits de protection du bois sont des substances actives destinées à prévenir une infestation du bois ou des matériaux en bois ou à contrôler une telle infestation. Cela pourrait être dû à des organismes qui détruisent le bois ou qui le décolorent. On fait la différence entre les produits physiques et chimiques de protection du bois. Les produits physiques de protection du bois comprennent principalement les vernis, les huiles et les cires. Les huiles et les cires sont des produits de finition du bois et protègent principalement la surface du bois contre les taches, la saleté, la poussière et les rayures. Les produits chimiques de protection du bois sont surtout utilisés pour protéger préventivement les éléments de construction en bois contre les champignons qui détruisent le bois et les insectes. Ils contiennent des substances qui sont particulièrement nocives pour la santé si elles ne sont pas utilisées correctement. En règle générale, ils ne sont souvent pas nécessaires dans le domaine privé. Après utilisation, les emballages et les restes de produits de protection du bois et les matériaux souillés doivent impérativement être évacués par la SuperDrecksKëscht®.

Vermeidung

Prévention

- Umweltfreundliche Holzschutzmittel, Farben und Lacke sind nicht nur gut für die Umwelt, auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. –freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie ,Clever akafen' achten.
- Für ihren Zweck angemessene Gebindegrösse kaufen.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.
- Les produits de protection du bois, les peintures et les vernis respectueux de l'environnement ne sont pas seulement bons pour l'environnement, mais aussi pour la santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.
- Veiller aux labels environnementaux tels que , Clever akafen'.
- Achetez des emballages convenant à vos besoins !
- Veillez à ce que le rendement du produit soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.
- Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

Entsorgung und Verwertung! Elimination et recyclage!

Behälter mit Resten und benutzte Utensilien können über die mobilen SuperDrecksKëscht®-Annahmestellen und in den Recyclingcentren abgegeben werden. Schadstoffe werden umweltgerecht behandelt und entsorgt, auch Wertprodukte - insbesondere Metalle aus Verpackungen werden wieder verwertet. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Des récipients contenant des résidus et des ustensiles utilisés auprès des sites de collecte mobiles de la **SuperDrecksKëscht®** et dans les centres de recyclage. Les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables – en particulier les métaux des emballages – sont également recyclés. De plus, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.



Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu
D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu







Les enfants de votre commune rencontrent des difficultés scolaires :

Faites appel au service Super Senior!





Le service Super Sent, c'est qu'i?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel où des seniors issus de tous les milieux sociaux, sélectionnés et formés au soutien scolaire, aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

Quels sont les avantages de recourre au service Super Senior?

Pour les seni

- * Entretenir leurs connaissances.
- ★ Transmettre un savoir.
- Créer des liens sociaux.
- Se sentir utiles pour la société.
- Rester connectés à la nouvelle génération.
- Se sentir valorisés.

Pour les enfants:

- Bénéficier d'une approche différente.
- Obtenir une transmission d'astuces grâce à l'expérience des seniors.
- Profiter de la grande patience des seniors.

Pour le rents :

Satisfaire leur besoin de venir en aide à leur enfant.

Gérer moins de conflits familiaux.

Faire davantage d'activités extra-scolaires en bénéficiant de plus de temps.

Pour les enseignants :

- Constater des enfants plus motivés.
- Bénéficier d'un soutien des seniors à la transmission du savoir.

Bonjour Madame, juste un petit Feedback: tout va bien, les filles sont super contentes avec Béatrice, et Béatrice aussi je pense.

L'école voit de l'amélioration sur leur allemand oral et écrit, comme sur les poésies à apprendre par coeur. Bon toujours leurs retard sur le vocabulaire mais cela va s'améliorer.

Normalement si elles continuent comme cela, elles devraient aller en 3'ème.

J'aurais une question, auriez vous des seniors du coté de Bettembourg car j'ai une amie francophone avec qui sa grande de 10 ans a beaucoup de difficulté en Allemand?

Cordialement



Bonjour Joffer Cindy, j'aimerais savoir comment vous évaluez notre fille après le confinement? Si tout ce que vous avez demandé a bien était fait? Merci.

Bonjour, je trouve qu'elle a fait beaucoup de progrès en allemand.

Surtout au niveau des phrases... J'ai vu ça le matin lorsqu'ils ont dû faire des phrases en autonomie. Elle ne fait pas beaucoup de fautes! Parfois la compréhension de l'allemand est encore un peu plus diffcile, mais là aussi on voit des progrès!

La Madame qui l'aide en allemand fait un bon travail!

Morcil

Quels sont les résultats de nos activités?

Le service d'accompagnement scolaire intergénérationnel Super Senior a été créé en mars 2019. Appès trois ans d'activité :

- 22 administrations communales ont recours aux Super Seniors : 8 dans la région Mullerthal, 12 dans la région Moselle, Junglinster et Strassen.
- 95 enfants ont bénéficié d'un accompagnement scolaire.
- 42 super seniors ont été recrutés.
- ★ Une récompense: Super Senior a été finaliste au concours européen pour la remise du Award de la meilleure inspiration rurale, dans la catégorie « inclusion sociale », décernée par le réseau européen pour le développement rural en mars 2021.



Comment accéder au service Super Senior pour votre commune?

La mise en place du service d'accompagnement scolaire Super senior se fait en deux étapes :

- Une première étape d'installation de 6 mois et le paiement d'une facture unique. Cette phase comprend : le recrutement des seniors (tests d'aptitudes, entretiens, formation), la promotion du service aux parents, la coordination des différentes phases.
 Les frais de la phase d'installation peuvent être répartis, pour les communes de petites et moyennes tailles, en procédant par regroupements communaux.
- Une deuxième étape avec la passation d'une convention avec notre association et le paiement d'un subside annuel de 0,8 euros par habitant. Celle-ci garantit la continuité des activités entièrement coordonnées par notre association.

Pour aller plus loin:

Visionnez le reportage de RTL TV magazine réalisé sur notre activité https://www.rtl.lu/video/3244159
 Visionnez la video réalisée par le groupe d'actions locales Leader Regioun Méllerdall : https://fb.watch/aTqccS0Rx1/



CONTACT

Mme Aurélia Pattou, directrice du Mouvement pour l'Egalité des Chances pour tous - MEC asbl et créatrice du concept Super Senior

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach Tél.: 26 72 00 35 | info@mecasbl.lu | www.mecasbl.lu







EIS GEMENG ENGAGÉIERT SECH FIR DE FAIREN HANDEL. MAACHT MAT, ANDEEMS DIR FAIRTRADE PRODUKTER WIELT.

L'ÉGALITÉ FEMMES-HOMMES DÈS MAINTENANT, POUR UN AVENIR PLUS JUSTE

SUSAN LIMISI, COORDINATRICE DE L'ÉGALITÉ DES SEXES CHEZ FAIRTRADE AFRICA

Les femmes constituent depuis longtemps l'épine dorsale de la production agricole de notre planète. L'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) estime que les femmes représentent aujourd'hui 60 à 80% des producteurs présents dans les pays non industrialisés et que, dans certains pays, jusqu'à 70 % de la main-d'œuvre agricole provient des seules femmes. C'est un chiffre stupéfiant. Et c'est aussi un indicateur clair du rôle vital que jouent les femmes pour nourrir le monde

Cependant, malgré l'importance des contributions des productrices, la triste réalité est que la plupart d'entre elles travaillent de longues heures sans être remarquées et, surtout, sans être récompensées. Tout simplement parce qu'elles sont des femmes.

Chez Fairtrade, nous restons engagés dans la construction d'un avenir plus juste pour tous. Mais nous savons aussi qu'un avenir plus juste pour tous implique l'égalité des sexes dès maintenant. C'est pourquoi nos efforts continus pour lutter contre les inégalités de genre sur le terrain se poursuivent avec beaucoup de succès.

Prenez nos écoles de leadership pour les femmes, qui œuvrent en faveur de l'égalité des sexes par le biais de programmes de formation conçus pour renforcer les compétences de leadership, les connaissances en matière de budget et de comptabilité, l'épargne et l'investissement dans de nouvelles opportunités.

En Côte d'Ivoire, par exemple, Fairtrade Africa a travaillé de cette manière pour aider les productrices à utiliser des stratégies agricoles intelligentes pour diversifier leurs revenus, développer leurs compétences pour créer des entreprises et devenir des leaders dans leurs coopératives de cacao certifiées Fairtrade. Dans le même temps, au Kirghizstan, un cours d'un an dispensé par la Gender Leadership School a permis aux femmes de comprendre l'égalité et leurs droits, tout en acquérant des compétences commerciales et des méthodes de contrôle et de gestion des ressources. Les écoles de leadership féminin de Fairtrade améliorent le niveau de confiance des productrices afin qu'elles puissent participer utilement à l'expression de leurs préoccupations, négocier et plaider en faveur de l'inclusion dans ces espaces traditionnellement dominés par les hommes



Edith est membre de la coopérative SCAEK en Côte d'Ivoire et diplômée de la Fairtrade Women's School of Leadership, une initiative qui vise à autonomiser les productrices par le biais de formations et l'éducation. Photo © Chris Terry



Aminata Temi, productrice de cacao Fairtrade en Côte d'Ivoire. Passionnée par l'agriculture, la jeune femme met ses connaissances au service de sa coopérative et de sa communauté. Elle

s'engage pour une meilleure inclusion et considération des jeunes.

Scannez le QR-code pour découvrir son témoignage vidéo





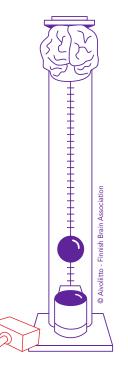
Blëtz a.s.b.l.

Association luxembourgeoise pour concernés d'un accident vasculaire cérébral

112. Temps ont un AVC

Quel est votre risque?

Ce test peut servir à évaluer votre risque d'un (nouvel) accident vasculaire cérébral (= AVC).



02.07.

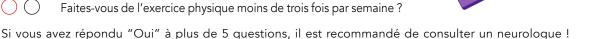
17.09.

15.10.

19.11.

03.12.

oi Lo	
\bigcirc	Avez-vous déjà eu un accident vasculaire cérébral (AVC) ou un accident ischémique transitoire (AIT) ?
\bigcirc	Parmi votre famille proche (père, mère), quelqu'un a-t-il fait un AVC ?
\bigcirc	Êtes-vous traité(e) pour des troubles du rythme cardiaque ou de la fibrillation auriculaire?
\bigcirc	A-t-on diagnostiqué chez vous un rétrécissement de l'artère carotide ?
\bigcirc	Votre tension artérielle avoisine-t-elle 140/90 mmHg ou plus ?
\bigcirc	Êtes-vous diabétique ?
\bigcirc	Fumez-vous?
\bigcirc	Votre taux de cholestérol avoisine-t-il 240mg/dl ou plus?
\bigcirc	Souffrez-vous de migraines avec aura?
\bigcirc	Buvez-vous régulièrement de l'alcool ?





Informations importantes pour les secours :

- Heure exacte du début des symptômes
- Antécédents médicaux et traitement actuel

Entretemps:

© Elke Klug: Schlaganfall. Gemeinsam zurück ins Leben: Ein Ratgeber für Angehörige und Freunde in Zusammenarbeit mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe.

- Dégagez les voies respiratoires!
- Évitez toute alimentation solide ou liquide!



Activité physique thérapeutique au Rehazenter

avec Blëtz, Rehazenter et Back To Sport de 10.00 - 11.00 hrs Cardio 11.00 - 12.00 hrs Vélo

Rehazenter • 1, rue André Vésale • L-2674 Luxembourg • Parking -1 (gratuit) • uniquement avec un certificat de vaccination Covid-19 valable

Inscription une semaine à l'avance sur info@bletz.lu ou par tél. : 26 51 35 51

Vous voulez nous soutenir? Devenez membre pour un montant de 10 € par an. Vous pouvez nous faire aussi un don. Tous les dons à Blëtz sont déductibles des impôts.



PRESSEREVUE

Eröffnung

Metzgerei mit Geschichte © Luxemburger Wort 02.04.2022

"D'Schluechthaus" in Lorentzweiler wurde eingeweiht

Der Ettelbrücker Schlachthof, welcher inzwischen auf eine über 65-jährige Geschichte zurückblickt, lud kürzlich zur Eröffnung der neuen Metzgerei ein. Im Laufe seiner Entwicklung, nicht nur als Schlachtunternehmen sondern auch in der hauseigenen Metzgerei, konnten große Erfolge verzeichnet werden. Die Gesellschaft beschäftigt mittlerweile über 200 Angestellte.

Nun wurde das Angebot in Form einer zweiten Filiale erweitert. Im Beisein des Landwirtschaftsministers Claude Haagen sowie des Bürgermeisters Jos Roller fand am vergangenen Montag die offizielle Einweihung statt. Zwischen dem "Spatenstich" im August 2021 und der Fertigstellung im Januar 2022 wurden an diesem Standort Investitionen in Höhe von 750000 Euro getätigt. In



Lorentzweiler wird nun auf 85 m² Verkaufsfläche alles geboten, was man von einer zeitgemäßen Metzgerei erwarten darf.

Qualitätsgarant

Eine moderne Innenarchitektur, ein durchdachtes Hygienekonzept sowie die Vermarktung von Produkten die den Anforderungen bzgl. Tierwohl, Regionalität und Rückverfolgbarkeit mehr als gerecht werden. Maßstäbe die unter anderem durch unterschiedliche Produktlabel wie "Eisleker Gourmet" oder "Produit du terroir" garantiert werden.

Zukunftsvision

Nach der neuen Metzgerei "d'Schluechthaus" soll die Erfolgsgeschichte in diesem Jahr sogar noch weitergehen. In Form des sogenannten "Frëschzenter" sollen ab Sommer 2022 in der Ettelbrücker Industriezone neben den klassischen Fleischwaren auch Backwaren, Obst, Gemüse und weitere regionale Produkte angeboten werden.

D'Schluechthaus

30, route de Luxembourg – L-7372 Lorentzweiler www.abattoirettelbruck.lu



KARATE - Neues Ranking

Warling klettert in die absolute Weltspitze 07.04.2022 © Luxemburger World

Es läuft bei Jenny Warling. Die 28jährige Karateka hat sich im internationalen Ranking der Gewichtsklasse -55 kg in die absolute Weltspitze vorgearbeitet. In der neuen Rangliste des Weltverbandes WKF wird die Luxemburgerin seit Dienstag als Vierte gelistet. Nur Anzhelika Terliuga (UKR), Anna Chernysheva (RUS) und Valeria



Jenny Warling arbeitet sich weiter nach vorne. Foto: Marc Wilwert

Kumizaki (BRA) sind noch besser platziert. Zu verdanken hat Warling den jüngsten Sprung vor allem ihrem fünften Platz beim Premier-League-Turnier in Fujairah (UAE) vor rund zwei Monaten. Damit qualifizierte sie sich als erste Luxemburgerin für die World Games, die am 8. und 9. Juli im USamerikanischen Birmingham stattfinden. Doch bereits zuvor ist die 28-Jährige auf hohem Niveau gefordert. In der Premier-League-Serie, an der nur die 32 besten Athletinnen der Welt antreten, kämpft Warling in Porto (22. bis 24. April) und Rabat (13. bis 15. Mai), bevor vom 25. bis 29. Mai die Europameisterschaften im türkischen Gaziantep auf dem Programm stehen. jan

Lorentzweiler hat eine neue Bürgermeisterin ©Luxemburger Wort 20.04.2022

Lorentzweiler. "Je jure fidélité au Grand-Duc, d'observer la Constitution et les lois du pays, et de remplir avec zèle, exactitude, intégrité et impartialité les fonctions qui me



sont confiées": Diesen Schwur Marguy hat Kirsch-Hirtt gesgeleistet. tern Die 60-Jährige wurde von Innenministerin Taina Bofferding

als neue Bürger-

meisterin von Lorentzweiler vereidigt. Kirsch-Hirtt ("Är Leit") tritt damit offiziell die Nachfolge von Jos Roller ("Är Leit") an. Sie wird die Geschicke der Gemeinde mit Paul Bach ("Är Leit") leiten, der auch vereidigt wurde. Ebenfalls im Schöffenrat vertreten ist Arno Mersch ("Är Leit"). dat

KARATE - Bei der EM

Warling scheitert in der zweiten Runde

27.05.2022 @Luxemburger Wort Für Jenny Warling war die Europameisterschaft im türkischen Gaziantep schnell vorbei. Die Luxemburgerin behauptete sich in der Gewichtsklasse -55 kg zum Auftakt gegen Venla Karttunen aus Finnland zwar mit 2:1, verlor das nächste Duell mit Madina Sadigova (AZE) jedoch mit 1:5. Die Europameisterin von 2019 musste sich somit schon nach zwei Kämpfen aus dem Wettbewerb verabschieden. bob



Luremburger Wort

©Luxemburger Wort 07.06.2022











Katarzyna Kot-Bach neben ihrer Skulptur "Conscience" aus Warzeln einer Würgefeige. "Abrilich wie dieser pflanzliche Parasit verhaltes auch wir uns wie Raubtiere gegenüber der Natur", meint die Künstlerin, die den Kreis als erste künstlerische Form des Menschen in viele ihrer Werke einfließen lässt. Lebenskreise aus Blättern und Zweigen und Holzuknitte, die sie derzeit auch bei dem remomnierten Kunst- und Gartenfestival in Chaumont-sur-Loire ausstellt.

Fotos: Gerry Huberty/ Lnc Sender

Die Waldfee und ihre Variationen

Katarzyna Kot-Bach ist viel gefragt: Von "De Mains de Maître" nach Venedig, Brüssel und Chaumont-sur-Loire

Von Marc Thill

Ihre Kunst feiert Geheimnisse und Schönheiten der Natur, erzählt von Werden und Wachsen, von Laub, Asten und Holz, aber auch von Wasser, Sonne und allen anderen geheimnisvollen Energien, die ums umgeben. Katarzyna Kot-Bach ist eine der 15 Künstler und Künstlerinnen aus Europa, die derzeit ihre Werke in Chaumont-aur-Loire ausstellen, einem Schloss in Frankreich an der Loire mit historischen Park und Stallungen, bekannt für sein alljährliches sommerliches Gartenfestival. Diese bezaubernde Anlage verwandelt sich Jahr für Jahr in ein einmaliges Natur-Kunstwerk mit Skulpturen, Installationen und Gemälden, das Besocher und Besucherinnen in ein friedliches, tiefen Anderswo entführt.

Noch bis zum 30, Oktober dauert "Artsschauer" in Chaumont,
wo auch drei Werke der Klünstlerin aus Luxemburg neben monumentalen Skulpturen des kastalanisehen Bäldhauers Jaume Plensaund traumartigen Szenografien
von Stéphane Guiran – um nur die
beiden zu neinnen – zu bewundern
sind. Man sollte demnach unbedingt nach Chaumont-sur-Loire,
aber man kann derzeit auch bei ums
in die Naturwelten von Katarzyna
Kot-Bach eintauchen. Sie stellt
nämlich noch bis zum 19, Juni ihre

tezenten Arbeiten in der Galerie Fellner contemporary in der Oberstadt aus, dies unter dem Titel "Circular" und zusammen mit Werken der Künstlerin Irina Gabiami. Dort treffen wir die gebürtige Polin, eine echte Waldfee, die offen darüber spricht, wie sie sich in ihrer Kunst ganz von der Natur vereinnahmen lässt.

"Bevor ich etwas erschaffe, nebme ich mir viel Zeit, ich bin im Dialog mir der Natur, sie lidt mich regelrecht dazu ein". betont die Künstlerin mit einem Licheln, nicht ich finde Hölzer, Baumstämme, Wurzeln und Äste, die ich in meinen Kunstwerken verarbeite, sie finden zu mir."

Holz als "Materia Prima"

Mit neum Jahren hat Katarzyna Kot-Bach bereits erste Skulpturen in Holz erstellt. Sie sei ein Kind gewesen, das in ihrer Heimat Polen von Wiesen und Wäldern umgeben gewesen sei. Später an der Kunstakademie habe sie dann mit allen verfügbaren Materialien gerarbeitet, Keramik, Metall, Bronze, Glas und natürlich Holz, und sei aber an den Holzarbeiten hängen geblieben. "Ich habe damals verstanden, dass allein die Pflanzenwell mehrer Kunst eine Sprache geben könne", meint sie. Holz ist also ihre "Materia Prima", so wie sie Aristoteles in seiner Scholastik definiert hat. Die kontinuierliche,

pflanzliche Metamorphose eines Gewächses hört nicht auf, und sehon gar nicht bei Katarzyna Kot-Bach, bei der sich diese Metamorphose in eine künstlerische verwandelt.

Conscience" hat sie eine monumentale Skulptur genannt, die aus Wurzeln einer Würgefeige entwachsen ist. So wie dieser pflanzliche Parasit verhalten auch wir uns manchmal, wie halt Raubtiere", gibt die Kinstlerin zu bedenken. Daneben stehen in der Galerie drei Kolomnen aus Eichenholz,

Zur Person

Katarzyna Kot-Bach, 1978 in Polen geboren, absobierte ihre Ausbäddung in Bildhauerei und Kunstpädagogik an der Kunstakademie in Krakau und absobierte die Ecole Nationale de Beaux-Art in Paris. Als junges Mädchen erhielt sie die Bronzemedaille bei der Biennale de Bildhauerei in Polen. Seit 2004 labit Katarzyna in Luxemburg und arbeitet als freischaffende Künsstlerin in Ihrem Ateller in Koeckt. Ihre Skulpturen befinden sich im Museum Wyborg, einer wichtigen Bependance des Eremitage Müseum in St. Petersburg. Sie stellte auf der Art Far Stockholm, im Grand Palais in Paris, im der Galerie "Durden and Ray" in Los Angeles, in Brüssel und

die die Bildhauerin "Origins" genannt hat. 300 Jahre alt sind die
wuchtigen und komplett Larbonisierten Eichenbalken. Ganz filigran wiederum sind ihre Werke
unter dem Titel "Metropolis":
Holzschnitte mit Fasern, die sich
im rechten Winkel zum Holzschnitt in unterschiedlichen Hohen abheben und damit een Eindruck einer Stadtsilhouette geben.
"Hier vielleicht Luxemburg, dort
Dubai und da – wer weiß – New
York", meint die Künstlerin.
Neben dem Werk "Dryade", das

Neben dem Werk "Dryade", das seinen Namen den Waldnymphen. also den altgriechischen Dryaden verdankt, hängt eines der vielen Bätter-Mandalas, die Katarzyna Kot-Bach unter der Bezeichnung "Migration" führt. Die Spirale, der Zyklus, der Kreis als erste Kunstform des Merschen, all dies hat eine besondere Bedeutung für die Künstlerin. Und so wächst auch ihr Blätter-Mandala Jahr für Jahr mit neuen Blättern, die sie sorgfältig auswählt, es ist für "die Waldfee" ein Bild der Menschheit, so wie auch der Mandala, aber ebenfalls ein Bild der Menschenströme.

Einen Blätter-Mandala hat Katarzyna Kos-Bach zuletzt auch bei der Kunsthandwerkausstellung Homos Faber' in Venedig vorgeführt, und ein solches zeigt sie nun ebenfalls in Chaumont-sur-Loire. Dorthin ist die Luxemburgerin übrigens dank der Kunsthandwerk. biennale "De Mains de Maître" gelangt. Der Kurator der Luxemburger Ausstellung Jean-Marc Dimanche hatte sie in seine Brüsseler Galerie Elvensteens eingeladen, und da wurde sie von Chantal Colleu-Dumond, die Kunstdirektorin im Domaine Chaumont-sur-Loire, entdeckt. "Ihre zarten pflanzlichen Arbeiten, die ich in Brüssel gesehen habe, interessieren mich schon lange, und es erschien mir wie eine Selbstverständlichkeit, dass sie ihre Kreationen in Chaumont-sur-Loire vorlegen könne, die mit dem Ort, seiner Geschichte und seiner Architektur in Verbindung stehen", meint die Kuratorin. "Ihre in den Pferdeboxen unserer Stalle aufgehängten "Roues de l'existence" sind hypnotisch, sie erzählen uns auf intime Weise von der Welt und der Natur".

von der Welt und der Natur".

Die französische Kunstzeitschrift "Connaissance des Arts" hat übrigens der Ausstellung "Arts&Nature" eine Sonnernummer gewidmet, in der auch die Kunstwerke von Katarzyna Kot-Bach beschrieben sind, Es ist dies eine weitere Anerkennung für die viel gefragte Künstlerin aus Luzemburg. Und in der Kufa in Esch/Alzette wird sie demnichst eine Könstlerresident haben.

Is de Galerie Fefter contemporary bin 19. Ju ni, in Chaumoni sur Lore bin 30. Geneber. • www.domaine-chaumont.fr



AGENDA

WAT	WÉINI	WEEN	WOU
Sektiounsconcert	24.06	Fanfare Hielem-Luerenzweiler	Park Hënsdref (Spillplaz)
Hënsdrefer Duerffest	26.06	Hënsdrefer Duerffrënn	Park Hënsdref (Spillplaz)
Symposium de sculpture	27.06-01.07	C <mark>o</mark> mmission Culturelle	Beim Jugendhaus
Sektionsconcert	01.07	Fanfare Hielem-Luerenzweiler	Boufer / Cité Roger Schmitz
Vernissage Symposium de sculpture	02.07	Commission Culturelle	Beim Jugendhaus
Vernissage Regards sur la commune	07.07	Commssion Culturelle	Op der Velospiste
Sektionsconcert	08.07	Fanfare Hielem-Luerenzweiler	Blaaschent / Parkplaz bei der Kierch
Grillfest	09.07	CSV Luerenzweiler	Op der Velospiste
Schoulfest	10.07	Apeep	Am Schoulhaff
Fête du Bouquet Campus scolaire Jos Wohlfart	12.07	Administration communale	Campus scolaire Jos Wohlfart
Schnupperstonn	14.07	Tennis Club Lorentzweiler	Tennisfelder in Lorentzweiler
Sportleréierung	14.07	Administration communale	À la mairie
Semaine sportive FCL	28.07-31.07	FCL	Terrain de football
Youth Camp	03.08-07.08	VCL	Hall sportif
Hämmelsmarsch Luerenzweiler	13.08	Fanfare Hielem-Luerenzweiler	Luerenzweiler
Tournoi IKSL	03.09 +04.09	VCL	Hall Sportif
Aftersummerparty	10.09	DP Luerenzweiler	Centre Culturel
Kaffisstuff	15.09	APEEP	Bei der Schoul
Mullefest a Lëtzebuerger Kascht	17.09+18.09	FCL	Centre Culturel
Randonée du Centre	11.09	Ëmweltkommissioun (Cooperatioun mam Kanton Miersch Steesel a Walfer)	Park zu Miersch



SEKTIOUNSCONCERT'EN

2022

FREIDES, 24.06.2022

20:00 AUER

HËNSDREF

Park Hënsdref / Spillplaz Fanfare Hielem - Luerenzweiler suergt fir Gedrénks

an e gudde Maufel vum Grill

FREIDES, 01.07.2022

20:00 AUER

BOUFER

An der Cité Roger Schmitz Fanfare Hielem - Luerenzweiler

suergt fir Gedrénks

an e gudde Maufel vum Grill

FREIDES, 08.07.2022

20:00 AUER

BLAASCHENT

um Parking bei der Kierch Fanfare Hielem - Luerenzweiler suergt fir Gedrénks

an e gudde Maufel vum Grill

MIR HOFFEN DATT D'WIEDER MATSPILLT A FREEËN EIS OP ÄRE BESUCH

NO 2 JOER PAUS



Fanfare Hielem – Luerenzweiler | fondée en 1928 | affiliée à l'UGDA no. d'immatr. F1695 | siège social à Helmdange

SCHNUPPERSTONN

TENNIS CLUB LORENTZWEILER



14.7.2022 – ab/à partir de 17h00

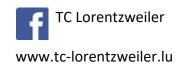
Du möchtest mal Tennis ausprobieren ? Dann komm am <u>14. Juli 2022</u> auf die Tennisfelder in Lorentzweiler . Ein Trainer wird dir zeigen wie es geht ... Spass garantiert ©

Tu veux essayer le tennis?

Alors viens le <u>14 Juillet 2022</u> sur les terrains de tennis de Lorentzweiler! Un entraîneur va te montrer comment ça marche ... tu vas t'amuser, c'est sûr ©

Bitte Anmeldung bis zum 11.07 (Name, Geburtsdatum) an info@tc-lorentzweiler.lu schicken. Wir werden Ihnen nach Anmeldung die genaue Uhrzeit schicken (30 Minuten-Einheiten in kleinen Gruppen).

Envoyez svp l'inscription (nom et année de naissance) au plus tard le 11.07 à info@tc-lorentzweiler.lu. Après l'inscription, nous allons vous envoyer l'heure précise (organisation en créneaux horaires de 30 minutes en petits groupes).







ADMINISTRATION COMMUNALE LORENTZWEILER

Festivités de récompenses pour sportifs(ves) méritant(e)s



Le Collège des Bourgmestre et Echevins,
le Conseil Communal de Lorentzweiler
la Commission des Sports
en collaboration avec l'Entente des Sociétés

ont l'honneur et le plaisir de vous inviter à la cérémonie officielle qui aura lieu

Jeudi, le 14 juillet 2022 à 19.00 heures dans la salle des séances de la mairie

Le vin d'honneur sera offert par l'administration communale

Le collège des bourgmestre et échevins, Marguy Kirsch-Hirtt, bourgmestre Paul Bach, échevin Arno Mersch, échevin

Prière de bien vouloir trouver le formulaire d'inscription sur www.lorentzweiler.lu/actualite.

PAR MIERSCH SAINT-FRANÇOIS 8, rue Jean Majerus L-7555 MERSCH

http://miersch.cathol.lu



CATÉCHÈSE – KATECHESE – CATEQUESE

Mersch, Lorentzweiler, Lintgen, Fischbach



Concerne: catéchèse – pour enfants âgés entre 6 et 12 ans (cycle 2.1 – 4.2)

<u>Les nouvelles inscriptions</u> pour l'année scolaire 2022-2023, seront acceptées jusqu'au 15 juillet au **numéro 691 879 730** (Mme Ludwig, catéchiste titulaire - dès septembre ce sera Mme Tanja Konsbrück qui replacera Mme Pia Ludwig, qui partira en retraite). Au mois de septembre vous recevrez un courrier avec les détails du nouveau programme pour les cours de l'année 2022-2023.

Veuillez noter aussi, que pour faire leur Première Communion, les enfants doivent suivre 3 années de catéchèse.



Betreff: Katechese - für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren (Zyklus 2.1 – 4.2)

<u>Die neuen Einschreibungen</u> für das Schuljahr 2022-2023 werden bis zum 15. Juli 2022 entgegen genommen unter der **Telefonnummer 691 879 730** (hauptverantwortliche Katechetin Frau Pia Ludwig - ab September wird es Frau Tanja Konsbrück sein - Frau Ludwig wird in Pension gehen). Im September werden Sie dann ein Schreiben mit dem genauen Zeitplan sowie die Einzelheiten zum Programm erhalten.

Bitte beachten Sie, dass die Kinder erst im dritten Jahr der Katechese an der Erstkommunion teilnehmen dürfen.



Assunto: Catequese - para crianças entre 6 e 12 anos (Ciclos 2.1 - 4.2)

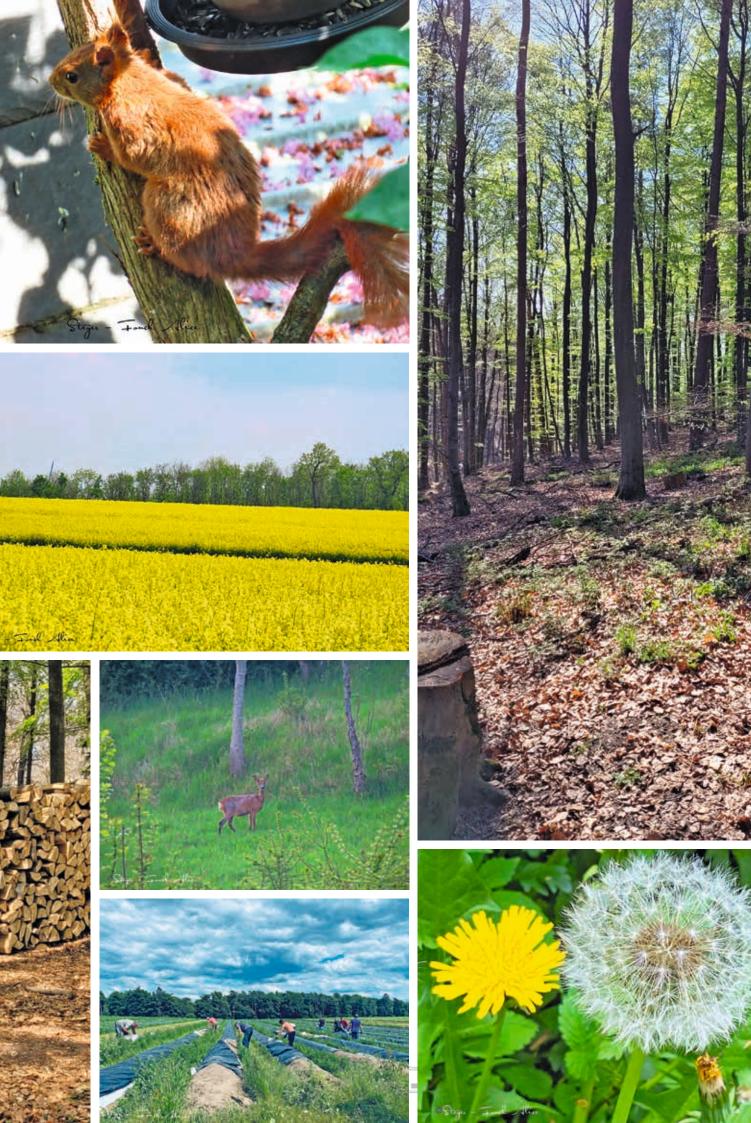
<u>As novas inscrições</u> para o ano escolar 2022-2023 serão aceites até 15 de julho de 2022 **no número** de telefone 691 879 730 (catequista responsável Ms Pia Ludwig - Ms Tanja Konsbrück assumirá a partir de setembro). Em setembro receberá pelo correio mais informações e detalhes acerca do novo programa para as aulas do ano.

Observe que as crianças só podem participar da primeira comunhão no terceiro ano de catequese.









MUSEK SCHOULEN LU

LA GRATUITÉ DE L'ENSEIGNEMENT MUSICAL

À partir de la rentrée 2022-2023, une très grande partie des cours de musique, des arts de la parole et de danse seront gratuits dans les établissements d'enseignement musical du secteur communal – de l'éveil (dès l'âge de 4 ans) jusqu'au diplôme du premier cycle. Les communes recevront pour cela une dotation financière supplémentaire de la part de l'État.

L'enseignement musical contribue à l'épanouissement et au développement personnel. Au fil de son apprentissage, l'élève développe sa concentration, sa créativité, sa curiosité, son estime de soi. C'est pourquoi un maximum d'enfants et de jeunes doivent pouvoir en profiter, peu importe le revenu de leurs parents.

Les branches et niveaux suivants seront gratuits pour les élèves:

éveil musical les trois années, à partir de 4 ans

formation musicale et formation musicale jazz les quatre premières années

branches instrumentales les sept premières années, branches instrumentales jazz les quatre premières années

chant classique, chant moderne et chant jazz les quatre premières années

formation chorale
les quatre premières années

diction les quatre premières années

> formation théâtrale les sept années

formation musicale pour danseurs
les deux années

éveil à la danse les trois années, à partir de 4 ans

danse classique
les six premières années,
danse contemporaine et danse jazz
les cinq premières années







MUSIQUE, DANSE, ARTS DE LA PAROLE POUR TOUS

Comment puis-je profiter de la gratuité ?

Si votre enfant a moins de 18 ans et qu'il fréquente un des cours mentionnés ci-dessus, il profitera de la gratuité. Les cours ne vous seront plus facturés par la commune, vous n'aurez pas à avancer d'argent.

Mon enfant a plus de 18 ans. Puis-je quand même profiter de la gratuité?

Si votre enfant a plus de 18 ans ou qu'il fréquente un cours de niveau plus élevé, vous profiterez du plafonnement des frais d'inscription (minerval), à 100 euros. Vous ne paierez donc pas plus de 100 euros par cours et par année scolaire.

Si vous fréquentez un cours en tant qu'adulte, vous profiterez également du plafonnement du minerval.

Qu'en est-il des ménages à faible revenu ?

Les ménages à faible revenu (ne dépassant pas le seuil de 3,5 fois le salaire social minimum non-qualifié) seront intégralement remboursés des frais d'inscription (minerval) pour les cours non gratuits, après avoir fait une demande au ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. La limite d'âge pour le remboursement est augmentée à 18 ans à partir de la rentrée 2022-2023.

Les familles dont le revenu dépasse jusqu'à 20% du seuil fixé pourront également bénéficier d'un remboursement partiel à partir de la rentrée scolaire 2022-2023.

Formulaires de demande et autres informations sur guichet.lu: Bénéficier d'une aide étatique pour subvenir au minerval de l'enseignement musical

Comment se déroulent les inscriptions ?

Dans les établissements d'enseignement musical (les conservatoires, les écoles de musique régionales et les écoles de musique locales), l'inscription continue de se faire auprès de la commune ou de l'établissement respectif.

Quand s'inscrire?

Il est possible que les délais d'inscription soient avancés. Il est donc conseillé de s'informer auprès de la commune ou de l'établissement respectif à temps en vue de la rentrée 2022.



"En héichwäertege Museksunterrecht, dee fir all Kanner a Jugendlecher gratis zougänglech ass, dréit zur individueller Entwécklung bäi an ënnerstëtzt d'Entwécklung vun de perséinleche Kompetenzen. Dës Investitioun an de Museksunterrecht stäerkt net nëmmen eis Traditiounen an d'sozial Kohesioun, mee iwwer dee Wee ginn och wichteg Kompetenze fir d'Zukunft un déi nächst Generatioune weider."

Claude Meisch,

Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

L'INTRODUCTION DE LA GRATUITÉ DE L'ENSEIGNEMENT MUSICAL SALUÉE PAR DES EXPERTS :

"Die Einführung des kostenlosen Unterrichts von der Früherziehung bis zum Instrument ist eine einzigartige Initiative, um kulturelle Teilhabe zu fördern. Der Musikunterricht kann eine prägende Erfahrung sein, von der die Kinder für ihr Leben profitieren. Ihnen wird damit eine neue Form des Ausdrucks und des Erlebens erschlossen, die ihnen sonst vielleicht für immer verschlossen bliebe! Eine Stärkung des Musizierens bereichert schließlich auch die Gesellschaft! Das ist eine fantastische Initiative! Sie macht dem Land, wie schon die Einführung des kostenlosen öffentlichen Nahverkehrs, alle Ehre!"

Prof. Dr. Michael Dartsch.

Professor für Musikpädagogik an der Hochschule für Musik Saar

«Dans un ciel européen qui s'assombrit, il est plus que jamais nécessaire de faire briller le phare de l'humanisme et d'une culture accessible à tous. La nouvelle loi sur la gratuité de l'enseignement musical au Luxembourg constitue à cet égard une avancée remarquable et un exemple à suivre. Je félicite le gouvernement luxembourgeois pour cette initiative qui fera date.»

Philippe Dalarun,

Président de European Music School Union (EMU)

«La formation musicale dès le plus jeune âge et la promotion des jeunes musiciens ont toujours été remarquables au Luxembourg. Les cours de musique désormais gratuits, qui deviennent donc accessibles au plus grand nombre, sont un développement unique au niveau international et cohérent avec les actions entreprises ces dernières années.»

Stephan Gehmacher.

Directeur général de l'établissement public Salle de Concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte

«L'accès à la culture ne doit pas être une question d'argent. Nous en avons particulièrement mesuré l'importance dans nos vies ces dernières années, c'est pourquoi chacun doit avoir la possibilité de bénéficier d'une formation musicale gratuite et de qualité afin de se constituer un bagage culturel pour le futur.»

Gustavo Gimeno.

Directeur musical de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg



Klimabonus Primme fir konkrete Klimaschutz

Dir wëllt selwer aktiv ginn? Kommt laanscht a stellt Är Froen.

Regional Konferenzen iwwert déi néi staatlech Primme fir energetesch Renovatioun, propper Mobilitéit an Erneierbar Energien.

A Presenz vun der Ministesch fir Ëmwelt, Klima an nohalteg Entwecklung, dem Minister fir Energie an den Experte vun der Klima-Agence.

Mir komme bei iech

16.05.	19:00	EII, Centre culturel Camille Ney
30.05.	19:00	Berdorf, Centre culturel "A Schmadds"
13.06.	19:00	Schifflange, Hall Polyvalent
20.06.	19:00	Schuttrange, Hall des sports 2 - Campus an der Dällt
04.07.	19:00	Parc Hosingen, Centre culturel
11.07.	19:00	Steinsel, Centre de Loisirs "Norbert Melcher"



PUBLICATIONS OFFICIELLES

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 1^{er} MARS 2022

Membres présents : Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire communal

SÉANCE PUBLIQUE

1. Informations générales du collège échevinal

- Lettre du Ministère de la Culture avec copie de l'arrêté du Conseil de Gouvernement portant classement comme monument national de l'ancienne bergerie située au lieu-dit "in der Bergwies" à Blaschette.
- Arrêté du Ministère de la Santé concernant l'autorisation d'exploiter la concession de pharmacie nouvellement créée au niveau de la commune de Lorentzweiler.
- En dernier lieu, Monsieur Jos Roller informe le conseil communal de sa démission en tant que bourgmestre de la commune de Lorentzweiler au 31 mars 2022, laquelle a été adressée à S.A.R. le Grand-Duc Henri et au Ministère de l'Intérieur. Cette décision a été notifiée conformément aux dispositions de l'article 61 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

1.1. Résolution prise par le conseil communal de la Commune de Lorentzweiler pour l'Ukraine

Résolution prise à l'unanimité des voix par le conseil communal de la commune de Lorentzweiler pour l'Ukraine, victime d'une aggression militaire de la part de la Russie.

2. Approbation de demandes de subsides

Le conseil communal décide d'accorder les subsides ci-dessous aux associations suivantes :

Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché	.100€
GSP - Groupe de Support Psychologique Asbl	.100 €
Nature & Emwelt	
Pharmaciens sans Frontières Luxembourg	.100 €

3. Approbation des demandes de subsides des associations locales

Après délibération le conseil communal décide d'accorder les subsides annuels aux associations locales suivantes:

Sapeurs Pompiers Lorentzweiler	2150 €
Amibo	1050 €
APEEP	550 €
Chorale Ste Cécile Blaschette	1100 €
Chorale Ste Cécile Lorentzweiler	1650 €
Duerffrenn Blaaschent	500 €
Duerffrenn Hensdref	1050 €
Entente des Sociétés	1100 €
Fanfare Helmdange/Lorentzweiler	8170 €
Fraentreff	500 €
Guiden a Scouten St Laurent	3600 €
Panthères Noires Lorentzweiler	8850 €
Football-Club Lorentzweiler	12510€
Motoclub	500 €



Sportfëscher Lorentzweiler	500 €
Keeleclub Lorentzweiler	500 €
Tennis-Club Lorentzweiler	6900 €
Volley-Club Lorentzweiler	7860 €
Coin de Terre et du Foyer	550 €

4. Approbation de décomptes de travaux au budget extraordinaire

Le conseil communal décide d'appouver unanimement les décomptes suivants:

- Aménagement des chemins ruraux de 33.132,20 €
- Agrandissement du siège du Club Uelzechtdall de 1.201.135,30 €

5. Approbation de convention

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention conclue entre le collège échevinal et le Tennis Club Lorentzweiler Asbl visant à régler les modalités et les conditions d'utilisation du ballon gonflable couvrant deux terrains de tennis outdoor.

6. Approbation de devis au budget extraordinaire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis d'un montant de 215.000 € concernant l'acquisition et l'installation d'un ballon gonflable permettant la couverture de deux terrains de tennis durant la période hivernale.

7. Fixation du taux de l'impôt commercial et des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2023

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les taux suivants :

- a) Impôt commercial: 300%
- b) Impôt foncier:

A: 295% B: 400%

B2: 295%

B3: 200%

B4: 200%

B5: 295%

B6: 500%

8. Approbation de concessions au cimetière de Lorentzweiler

Trois concessions au cimetière de Lorentzweiler sont approuvées à l'unanimité par le conseil communal.



BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 1. MÄRZ 2022

Mitglieder anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, Räte, Flener, Gemeindesekretär

ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums

- Schreiben des Kulturministeriums mit Kopie des Regierungsrates zur Einstufung des alten Schafstalls "in der Bergwies" in Blaschette als nationales Denkmal.
- Anordnung des Gesundheitsministeriums über die Genehmigung zum Betrieb der neu geschaffenen Apothekenkonzession in der Gemeinde Lorentzweiler.
- Schließlich informiert Herr Jos Roller den Gemeinderat über seinen Rücktritt als Bürgermeister der Gemeinde Lorentzweiler für den 31. März 2022, welcher an den Großherzog Henri und an das Innenministerium übermittelt wurde. Der Rücktritt wurde gemäß den Bestimmungen von Artikel 61 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 bekanntgegeben.

1.1. Beschluss des Gemeindeerates der Gemeinde Lorentzweiler für die Opfer in der Ukraine

Einstimmiger Beschluss des Gemeinderates der Gemeinde Lorentzweiler für die Opfer der militärischen Aggression Russlands gegen die Ukraine.

2. Genehmigung von Beihilfen

Der Gemeinderat beschließt folgende Beihilfen an diese Vereine zu gewähren:Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché100 €GSP – Groupe de Support Psychologique Asbl100 €Nature & Emwelt150 €Pharmaciens sans Frontières Luxembourg100 €

3. Genehmigung von Beihilfen für lokale Vereine

Der Gemeinderat beschließt folgende Beihilfen an folgende lokale Vereine zu gewähren:

Sapeurs Pompiers Lorentzweiler	2150 €
Amibo	1050 €
APEEP	550 €
Chorale Ste Cécile Blaschette	1100 €
Chorale Ste Cécile Lorentzweiler	1650 €
Duerffrënn Blaaschent	500 €
Duerffrenn Hensdref	
Entente des Sociétés	1100 €
Fanfare Helmdange/Lorentzweiler	8170 €
Fraentreff	500 €
Guiden a Scouten St Laurent	3600 €
Panthères Noires Lorentzweiler	8850 €
Football-Club Lorentzweiler	12510 €
Motoclub	500 €
Sportfëscher Lorentzweiler	
Keeleclub Lorentzweiler	500 €



Tennis-Club Lorentzweiler	6900 €	
Volley-Club Lorentzweiler	7860 €	
Coin de Terre et du Foyer	550 €	

4. Genehmigung der Abrechungen verschiedener Arbeiten im außerordentlichen Haushaltsplan

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Abrechnungen:

- Ausbau der Feldwege für einen Gesamtbetrag von 33.132,20 €
- Ausbauarbeiten vom Club Uelzechtdall für einen Gesamtbetrag von 1.201.135,30 €

5. Konvention mit dem Tennis Club Lorentzweiler Asbl

Dar Gamaindarat ganahmigt ainstimmig die Kanvantion mit dem Tannis Club Larentz

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention mit dem Tennis Club Lorentzweiler Asbl betreffend die Nutzungsbedingungen des aufblasbaren Ballons welcher zwei Tennisplätze während der Wintersaison überdeckt.

6. Genehmigung eines Kostenvoranschlages im außerordentlichen Haushaltsplan

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag von 215.000 € für die Anschaffung und Installation eines aufblasbaren Ballons zur Überdachung von zwei Tennisplätzen im Winter.

7. Festsetzung des Gewerbesteuersatzes und der Grundsteuersätze für das Jahr 2023

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen:

- a) Gewerbesteuer: 300%
- b) Grundsteuer:

.....

A: 295%

B: 400%

B2: 295%

B3: 200%

B4: 200%

B5: 295%

B6: 500%

8. Friedhofskonzessionen

Drei Friedhofskonzessionen für den Friedhof von Lorentzweiler werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen.



RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 MARS 2022

Membres présents : Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire communal

.....

SÉANCE PUBLIQUE

1. Informations générales du collège échevinal a. Démission honorable du bourgmestre Monsieur Jos Roller

Le bourgmestre, Monsieur Jos Roller informe le conseil communal que le Grand-Duc Henri a accordé sa démission pour le 31 mars 2022. Toutefois il restera aus sein du conseil communal de Lorentzweiler en tant que conseiller.

Un rendez-vous auprès de la CREOS sera demandé par le collège échevinal concernant le projet de la nouvelle ligne 380.

2. Approbation de demandes de subsides

Le conseil communal décide d'accorder les subsides ci-dessous aux associations suivantes :

Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung200 €
Association Luxembourgeoise des Groupes Sportifs pour Cardiaques - ALGSC 100 €

DONS POUR LES RÉFUGIÉS UKRAINIENS

Croix-Rouge luxembourgeoise	1500 €
Caritas Luxembourg	1500 €
Médecins Sans Frontières - MSF	1500 €

Approuvé à la majorité des voix (10 voix pour et une abstention), le conseil communal décide de faire don de ses indemnités de présence à l'ONG CARE pour soutenir les victimes en Ukraine.

3. Approbation de devis au budget extraordinaire

À l'unanimité des voix le conseil communal décide d'approuver le devis de 105.127 € pour la rénovation de la maison Hilbert acquise à Lorentzweiler. Il est envisagé d'y créer deux unités de logement sociaux.

.....

SÉANCE À HUIS CLOS

4. Fonction du bourgmestre - Proposition d'un(e) candidat(e) à la nomination par le Grand-Duc

Suite à la démission de Monsieur Jos Roller de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Lorentzweiler, le conseil communal propose à l'unanimité Madame Marguy Kirsch-Hirtt, première échevine de la commune de Lorentzweiler, à la fonction de bourgmestre.

5. Fonction de l'échevin - Proposition d'un candidat à la nomination par le Ministre de l'Intérieur

Le conseil communal propose à l'unanimité Monsieur Paul Bach, conseiller communal de Lorentzweiler, à la fonction de premier échevin de la commune de Lorentzweiler.

6. Approbation d'un contrat de travail à durée indéterminée d'un salarié à tâche intellectuelle

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le contrat de travail à durée indéterminée d'un salarié à tâche intellectuelle.



BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 15. MÄRZ 2022

Anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, Räte, Flener, Gemeindesekretär

ÖFFENTLICHE SITZUNG

- 1. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums
 - a. Ehrenhafter Rücktritt des Bürgermeisters Jos Roller

Der Bürgermeister Jos Roller teilt dem Gemeinderat mit, dass der Großherzog Henri seinen Rücktritt angenommen hat. Einstweilen bleibt er dem Gemeinderat als Rat erhalten.

Das Schöffenkollegium wird einen Termin beim Umweltminister zum Projekt "380 Volt" beantragen.

2. Genehmigung von Subsidienersuchen

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende Zuschüsse:

SPENDEN FÜR DIE UKRAINISCHEN FLÜCHTLINGE

Croix-Rouge luxembourgeoise1500 €Caritas Luxembourg1500 €Médecins Sans Frontières - MSF1500 €

Der Gemeinderat beschließt mit 10 Ja-Stimmen und einer Enthaltung seine heutigen Entschädigungen der

ONG CARE zu überlassen zwecks Unterstützung der ukrainischen Flüchtlinge.

3. Genehmigung eines Kostenvoranschlages im außergewöhnlichen Haushalt 2022

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag von 105.127 € zwecks Renovierung des Hauses Hilbert in Lorentzweiler zur Schaffung von zwei sozialen Wohnungen.

GEHEIMSITZUNG

4. Amt des Bürgermeisters - Vorschlag eines Kandidaten der vom Großherzog ernannt wird

Nach dem Rücktritt von Herrn Jos Roller, schlägt der Gemeinderat einstimmig Frau Marguy Kirsch-Hirtt, erste Schöffin der Gemeinde Lorentzweiler für das Amt des Bürgermeisters vor.

5. Amt des Schöffen – Vorschlag eines Kandidaten der vom Innenminister ernannt wird

Der Gemeinderat schlägt einstimmig Herr Paul Bach als Kandidat für das Amt des ersten Schöffen der Gemeinde Lorentzweiler vor.

6. Genehmigung eines unbefristeten Arbeitsvertrags eines Angestellten mit intellektuellen Aufgaben für den technischen Dienst

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig den unbefristeten Arbeitsvertrags eines Angestellten.





RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 26 AVRIL 2022

Membres présents : Kirsch-Hirtt, bourgmestre, Bach, Mersch, échevins, Alexander, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Roller, Weyerich, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire communal

SÉANCE PUBLIQUE

1. Informations générales du collège échevinal

Madame le bourgmestre Marguy Kirsch-Hirtt adresse le mot de bienvenue au conseil communal. Ensuite il est procédé à l'ordre du jour de ce conseil communal avec remerciements et courriers divers.

2. Approbation de demandes de subsides

3. Approbation de compromis, de conventions et d'actes

• Acte de cession à titre gratuit

Le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité des voix l'acte de vente conclu entre le colllège échevinal et Monsieur Marco Loser en vue de la cession gratuite d'une parcelle de terrain.

• Convention soumise à un plan d'aménagement "quartier existant" (26-40 rue Neuve à Blaschette) projet de 8 maisons bi-familiales jumelées

Le conseil communal approuve unanimement la convention conclue entre le collège des bourgmestre et échevins et la société CDP S.A. de Mersch relative à l'exécution du plan d'aménagement "quartier existant" (26-40 rue Neuve à Blaschette).

Contrat pacte nature 1.0 et des annexes
 (attribution d'un conseiller externe Pacte nature pour la commune de Lorentzweiler)

Le conseil communal approuve unanimement le contrat du Pacte nature 1.0 et de ses annexes signées entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg représenté par sa Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lorentzweiler.

 Convention tripartite 2022 services d'éducation et d'accueil pour enfants (Maison relais et crèche)

Le conseil communal approuve unanimement la convention tripartite 2022 des services d'éducation et d'accueil pour enfants (Maison relais et crèche).

Offre unilatérale de vente

Le conseil communal approuve unanimement l'offre de vente d'un terrain situé près des terrains de sports entre la famille Trierweiler-Feipel et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lorentzweiler au montant de 1.449.358 €.



• Convention 2022 relative à l'Association Uelzechtdall a.s.b.l.

Le conseil communal approuve unanimement la convention 2022 relative aux frais de fonctionnement de l'Association Uelzechtdall a.s.b.l. conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg représenté par Madame la Ministre de la Famille et de l'Intégration et à la Grande Région et les communes de Lorentzweiler, Bissen, Fischbach, Heffingen, Helperknapp, Lintgen, Mersch, Nommern et Steinsel représentés par les collèges des bourgmestre et échevins.

4. Approbation de devis au budget extraordinaire

Le conseil communal approuve le devis estimatif établi par le bureau d'études Schroeder & Associés au montant de 3.550.000 € concernant l'évacuation des eaux pluviales provenant essentiellement de la zone de chalandise du captage de la source "Grouft" passant par le lotissement "Am Dielchen" pour déverser dans l'Alzette.

SÉANCE À HUIS CLOS

5. Nomination de deux délégués au PIDAL

Suite aux démissions de Monsieur Jos Roller et de Madame Marguy Kirsch-Hirtt de leurs fonctions au syndicat intercommunal PIDAL, le conseil communal procède au vote secret et approuve à la majorité des voix MM. Billy Kremer et Arno Mersch comme nouveaux délégués.

.....

6. Nomination d'un délégué au SIGI

Suite à la démission de Mme Marguy Kirsch-Hirtt de sa fonction au syndicat intercommunal SIGI, le conseil communal procède au vote secret et approuve à la majorité des voix M. Frazer Alexander comme nouveau délégué.

7. Nomirnation d'un délégué au ZAMID

Suite à la démission de M. Jos Roller de sa fonction au syndicat ZAMID, le conseil communal procède au vote secret et approuve unanimement Mme Marguy Kirsch-Hirtt comme déléguée.

8. Nomination d'un délégué au SIDEC

Suite à la démission de Mme Marguy Kirsch-Hirtt de sa fonction au syndicat SIDEC, le conseil communal procède au vote secret et approuve à la majorité des voix M. Billy Kremer comme nouveau délégué.



BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 26. APRIL 2022

Anwesend: Kirsch-Hirtt, Bürgermeister, Bach, Mersch, Schöffen, Alexander, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Roller, Schmit, Weyerich, Wietor, Räte, Flener, Gemeindesekretär

.....

ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums

Zum Auftakt dieses Gemeinderats begrüsst Bürgermeisterin Marguy Kirsch-Hirtt alle Mitglieder. Anschliessend werden verschiedene Dankesschreiben und Mitteilungen vorgelesen.

2. Genehmigung von Finanzbeihilfen

3. Kontrakte und Konventionen

• Genehmigung einer unentgeltlichen Übertragungsurkunde

Einstimmig wird die unentgeltliche Übertragungsurkunde einer Grundstücksparzelle mit Herrn Marco Loser angenommen.

Konvention zum allgemeinen Bebauungsplans PAP QE
 "Bauen in bereits erschlossenen Gebieten" (26-40 rue Neuve in Blaschette)
 Projekt von 8 Zweifamilienhäuser

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention zum allgemeinen Bebauungsplans PAP QE "Bauen in bereits erschlossenen Gebieten" (26-40 rue Neuve in Blaschette), welche vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Lorentzweiler und der Firma CDP S.A. von Mersch unterzeichnet wurde.

Naturpakt Vertrag 1.0 (Zuweisung eines Naturberaters für die Gemeinde Lorentzweiler)

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig den Naturpakt Vertrag 1.0.

• Trilaterale Konvention 2022 mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend betreffend Kindertagesstätte und Kinderkrippe

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Konvention für das Jahr 2022.

EinseitigesVerkaufsangebot

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig das Verkaufsangebot für ein Grundstück neben den Sportfeldern zwischen der Familie Trierweiler-Feipel und dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium zum Preis von 1.449.358 €.

Konvention 2022 betreffend die Asbl Uelzechtdall

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention 2022 betreffend Funktionskosten der Asbl Uelzechtdall und dem Ministerium für Familie, Integration und die Großregion mit den Gemeinden Lorentzweiler, Bissen, Fischbach, Heffingen, Helperknapp, Lintgen, Mersch, Nommern und Steinsel.



4. Genehmigung eines Kostenvoranschlags im außergewöhnlichen Haushalt 2022

Der Gemeinderat beschließt einstimmig den Kostenvoranschlag vom Ingenieurbüro Schroeder und Associés in Höhe von 3.550.000 € betreffend die Entsorgung des Oberflächenwassers im Einzugsgebiet der Quelle "Grouft" durch die Wohnsiedlung "Im Dielchen" hindurch, bis hin zum Fluss der Alzette.

.....

GEHEIMSITZUNG

5. Ernennung von zwei Delegierten im interkommunalen Syndikat PIDAL

Nach den Rücktritten von Herr Jos Roller und Frau Marguy Kirsch-Hirtt von ihren Posten im interkommunalen Syndikat PIDAL, schlägt der Schöffenrat die Herren Billy Kremer und Arno Mersch vor. Der Vorschlag wird mit der Mehrheit der Stimmen vom Gemeinderat angenommen.

6. Ernennung eines Delegierten im Gemeindesyndikat SIGI

Nach dem Rücktritt von Frau Marguy Kirsch-Hirtt von ihrem Posten im interkommunalen Syndikat SIGI, schlägt der Schöffenrat Herr Frazer Alexander vor. Mit Mehrheit der Stimmen wird der Vorschlag angenommen.

7. Ernennung eines Delegierten im interkommunalen Syndikat ZAMID

Nach dem Rücktritt von Herrn Jos Roller von seinem Posten im interkommunalen Syndikat ZAMID, stimmt der Gemeinderat einstimmig Frau Marguy Kirsch-Hirtt zur Delegierten.

8. Ernennung eines Delegierten im interkommunalen Syndikat SIDEC

Nach dem Rücktritt von Frau Marguy Kirsch-Hirtt von ihrem Posten im interkommunalen Syndikat SIDEC, stimmt der Gemeinderat mit der Mehrheit der Stimmen Herr Billy Kremer zum Delegierten.







Clever akafen - Hygienepapiere

Clever akafen - Papiers hygiéniques



Was sind Hygienepapiere?

Toilettenpapiere, Papierhandtücher, Taschentücher, Küchentücher, Servietten, Putztücher, Kosmetiktücher und Abdeckpapiere. Feuchte Wischtücher werden nicht in der Kampagne behandelt.

Qu'entend-on par papiers hygiéniques?

Papiers toilette, les serviettes en papier, les mouchoirs en papier, les serviettes de table en papier, les papiers absorbants, les chiffons jetables, les lingettes cosmétiques et les papiers de protection. Les lingettes humides ne sont pas concernées par la campagne.

Verwertung

Valorisation

Die Clever akafen-Hygienepapiere werden zu 100% aus Recyclingpapier hergestellt und schonen somit die natürlichen Ressourcen. Hygienepapiere aus Frischfasern (d.h. aus Zellstoff von Bäumen) hingegen stammen oft aus Urwaldrodungen oder riesigen Forstplantagen (Monokulturen mit hohem Pestizideinsatz). Dies führt zur Zerstörung von Waldökosystemen, Verlust von Faxuna und Flora, Auslaugung von Böden und Beschleunigung von Erosionen.

Les papiers hygiéniques Clever akafen sont fabriqués à 100 % à partir de papier recyclé et préservent ainsi les ressources naturelles. Les papiers hygiéniques en fibres vierges (c'est-à-dire en cellulose issue d'arbres), par contre, proviennent souvent de défrichements de forêts vierges ou d'immenses plantations forestières (monocultures très gourmandes en pesticides), ce qui engendre la destruction d'écosystèmes forestiers, l'appauvrissement de la faune et de la flore, le lessivage des sols et l'accélération des érosions.



Vermeidung

Prévention

- Nutzen Sie waschbare Stoffservietten, -tischdecken und -taschentücher, die nach dem Gebrauch gewaschen werden. Greifen Sie dabei auf ökologische Waschmittel der Kampagne Clever akafen zurück.
- Vermeiden Sie bedruckte und bunte Hygienepapiere, die nur einmal benutzt werden können. Dies hilft Ressourcen zu sparen.
- Mit Händetrockner und waschbaren Stoffhandtüchern können Papierhandtücher komplett abgeschafft werden – sie benötigen jedoch Strom und eine regelmässige Wartung.
- Utilisez des serviettes, nappes et mouchoirs en tissu lavables que vous laverez après usage avec des lessives écologiques de la campagne Clever akafen.
- Evitez les papiers hygiéniques jetables imprimés et de couleur afin de préserver les ressources.
- Les serviettes jetables peuvent être complètement supprimées grâce aux sèche-mains et aux serviettes textiles lavables mais ces solutions nécessitent du courant et un entretien régulier.

Hinweise!

Conseils!

Das Recyceln von Altpapieren hat im Gegensatz zur Gewinnung von Papieren aus Frischfasern weitere Vorteile:

- Geringerer Wassereinsatz (bis zu 70%)
- Geringerer Energieeinsatz (bis zu 60%)
- Geringere CO2-Emissionen
- Geringere Abwasserbelastungen (bis zu 90%)

Le recyclage de vieux papiers présente encore d'autres avantages par rapport à la fabrication de papier à partir de fibres vierges :

- Réduction de la consommation d'eau (jusqu'à 70 %)
- Réduction de la consommation d'énergie (jusqu'à 60 %)
- Réduction des émissions de CO2
- Réduction de la charge des eaux usées (jusqu'à 90 %)









Kriterien

Positivlisten

PUBLICATION DES AUTORISATIONS DE BÂTIR

Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

ANNÉE	N° DOSSIER	OBJET DE LA DEMANDE	SITUATION	
2021	95	des travaux d'aménagement extérieur	28A, rue Belle-Vue, L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 07.10.2021 Affichage Certificat: 26.02.2022 Délai de recours: 27.05.2022
2022	5	divers travaux d'aménagement extérieur et la renovation de la façade	136, Cité Roger Schmitz, L-7381 Bofferdange	Autorisée le: 18.01.2022 Affichage Certificat: 21.02.2022 Délai de recours: 23.05.2022
2022	7	la construction d'une maison bi-familiale	20, im Herbstfeld, L-7390 Blaschette	Autorisée le: 28.01.2022 Affichage Certificat: 25.03.2022 Délai de recours: 27.06.2022
2022	9	l'installation photovoltaïque	74, rue de Steinsel, L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 10.02.2022 Affichage Certificat: 22.02.2022 Délai de recours: 23.05.2022
2022	10	l'installation d'une pergola	132, route de Luxembourg, L-7374 Helmdange	Autorisée le: 09.03.2022 Affichage Certificat: 18.03.2022 Délai de recours: 20.06.2022
2022	12	l'aménagement des combles et la construction d'un abri de jardin	7, am Haff, L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 15.03.2022 Affichage Certificat: 23.04.2022 Délai de recours: 25.07.2022
2022	13	l'installation d'une pergola	5, am Haff, L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 16.03.2022 Affichage Certificat: 24.03.2022 Délai de recours: 27.06.2022
2022	14	la pose d'une véranda (non chauffée) sur une terrasse existante	2b, rue Hiel, L-7390 Blaschette	Autorisée le: 16.03.2022 Affichage Certificat: 08.04.2022 Délai de recours: 11.07.2022
2022	16	l'agrandissement et la transformation d'une maison unifamiliale	2a, rue de Wormeldange, L-7390 Blaschett	Autorisée le: 05.04.2022 Affichage Certificat: 26.04.2022 Délai de recours: 27.07.2022
2022	19	l'agrandissement de l'entrée de garage (nouvelle porte de garage)	garage 1045/1949, Cité Roger Schmitz, L-7381 Bofferdange	Autorisée le: 06.04.2022 Affichage Certificat: 26.04.2022 Délai de recours: 27.07.2022
2022	21	des travaux d'aménagement extérieur et construction d'un abri de jardin	9, rue de Blaschette, L-7353 Lorentzweiler	Autorisée le: 13.04.2022 Affichage Certificat: 02.05.2022 Délai de recours: 03.08.2022
2022	23	l'installation d'une pergola	5, op Reilend, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 21.04.2022 Affichage Certificat: 28.04.2022 Délai de recours: 29.07.2022

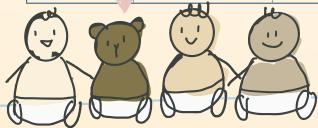


	ETAT CIVIL - ZIVILSTAND	
5.	Naissances du du 01.02.2022 au 31.05.2022	
	Geburten vom 01.02.2022 bis 31.05.2022	15
1500	Décès du du 01.02.2022 au 31.05.2022	
6 7 7 5	Sterbefälle vom 01.02.2022 bis 31.05.2022	9
Sall Sall	Mariages du du 01.02.2022 au 31.05.2022	
-10	Hochzeiten vom 01.02.2022 bis 31.05.2022 in Lorentzweiler	2
	Partenariats du 01.02.2022 au 31.05.2022	
777	Lebenspartnerschaften vom 01.02.2022 bis 31.05.2022 in Lorentzweiler	3
	Arrivées commune de Lorentzweiler (y compris naissances)	
	01.02.2022 au 31.05.2022	179
	Départs de la commune de Lorentzweiler (y compris décès)	
	01.02.2022 bis 31.05.2022	136

LES BABY-SITTERS ACTUELLEMENT DISPONIBLES:



NOM	PRENOM	ADRESSE	LOCALITE	TÉL.	SEMAINE	WEEKEND	VACANCES
BATISTA	MATILDE (NEE EN 1999)	25, RUE ST. LAURENT	LORENTZWEILER	621 482 147		*	*
DA COSTA PEREIRA	Joana Isabel (NEE EN 2002)	5, rue de Helmdange	HELMDANGE	691 397 844			
SILVA	CARINE (NEE EN 1993)	23, rue Eugène Nickels	LORENTZWEILER	691 548 848	*	*	*
GABRIEL	EUNICE (NEE EN 1953)	195, ROUTE DE LUXEMBOURG	BOFFERDANGE	26 33 10 11 621 238 496	*	*	*
KIEFFER	Laura (NEE en 2004)	3, rue de Blaschette	LORENTZWEILER	621 617 646			*
MOREIRA DA SILVA	MARIA ELISA (NEE EN 1962)	72, ROUTE DE LUXEMBOURG	LORENTZWEILER	621 768 595	*	*	
RIEFFER	ELISA (NEE EN 1999)	64, RUE DE STEINSEL	HUNSDORF	621 237 174 26 33 24 19	*	*	*
VILLALONGA GASCO	LISA (NEE EN 2002)	11, CITE ROGER SCHMITZ	BOFFERDANGE	691 33 22 96		*	*
WIESEN	SARAH (NEE EN 1996)	4A, ROUTE DE FISCHBACH	BLASCHETTE	33 10 25 661 829 944			
WIESEN	RAPHAEL (NEE EN 1999)	4A, ROUTE DE FISCHBACH	BLASCHETTE	691 260 099	*	*	*
WIGGINS	MEGAN (NEE EN 2001)	1, RUE DE STEINSEL	HUNSDORF	661 333 099	*	*	*



Si vous souhaitez figurer sur cette liste, veuillez contacter le guichet communal (tél. 33 72 68-701) ou moyennant l'adresse mail population@lorentzweiler.lu

La commune décline toute responsabilité dans la relation entre les parents / tuteurs de l'enfant et le babysitter.







- Collecte ordures ménagères (poubelle grise)
- Collecte ordures organiques (poubelle brune)
- Collecte de papier (poubelle bleue)
- Collecte verre (poubelle verte)
- Valorlux
- 🎉 Vieux vêtements (collecte porte-à-porte)

- Collecte objets encombrants (inscription obligatoire / payant Tél. 33 72 68-701 au moins 2 jours à l'avance)
- Appareils électriques/fer (inscription obligatoire / Tél. 33 72 68-701 au moins 2 jours à l'avance)
- Superdreckskëscht (Parking atelier communal 7.30 -10.30 hrs)
- Aire de collecte pour déchets verts (ouvert samedi de 13.00 à 17.00 hrs, ouvert mercredi de 16.00 à 18.00 hrs)
- Bicherbus beim Jugendhaus 15.30-16.00 hrs

Lollecte sapins de Noël

D'Auerzäit vum Bicherbus ännert ab September op 15.20–15.50 hrs

!! Attention aux changements dans le calendrier des manifestations !!

JUILLET		AOUT			SEPTEMBRE					
1 Ve		Sektiounsconcert Boufer Symposium de sculpture	1	Lu	Ī		1	Je		
2 Sa	0	Vernissage symposium de sculpture	2	Ma			2	Ve	₫	
3 Di			3	Me	0	Youth-Camp VCL	3	Sa	0	VCL Tournoi IKSL
4 Lu	ij		4	Je	9	Youth-Camp VCL	4	Di		VCL Tournoi IKSL
5 Ma			5	Ve	4	Youth-Camp VCL	5	Lu	Ĵ	
6 Me		97	6	Sa	0	Youth-Camp VCL	6	Ma		
7 Je		Vernissage Regards sur la Commune	7	Di		Youth-Camp VCL	7	Me		26
8 Ve	4	Sektiounsconcert Blaaschent	8	Lu	Ĵ		8	Je		90
9 Sa	0	Grillfest	9	Ma			9	Ve		
10 Di		Schoulfest	10	Me	I 🚳	99	10	Sa	0	Aftersummerparty
11 Lu	Ī		<u>11</u>	Je		76	<u>11</u>	Di		
12 Ma			12	Ve			12	Lu	J	
13 Me		20	13	Sa	J 🚳	Hämmelsmarsch Luerenzweiler	13	Ma		
14 Je		40	14	Di			14	Me	0	27/
15 Ve	Ū		<u>15</u>	Lu		Léiffrawëschdag	15	Je	Ū	Kaffisstuff
16 Sa	0		16	Ma			16	Ve	(4)	
<u>17 Di</u>	7-A1		<u>17</u>	Me	Ø	99	17	Sa	0	Mullefest a Lëtzebuerger Kascht
<u>18 Lu</u>	J		18	Je	J	99	18	Di	2.20	Mullefest a Lëtzebuerger Kascht
19 Ma			<u>19</u>	Ve	4		19	Lu	J	
20 Me	0	5 0	20	Sa	0		20	Ma	. Charge	
21 Je			21	Di			21	Me	I O	20
22 Ve	(4)		22	Lu	IJ		22	Je		30
23 Sa	0		23	Ma	A. T. T. T. S.		23	Ve		
24 Di	-2770		24	Me		32/1	24	Sa	& 🔇	
25 Lu	J		25	Je	75-20A	94	25	Di	15.24	Quetschefest
26 Ma			26	Ve	U		26	Lu	J	
27 Me	J 🚆		27	Sa	0		27	Ma		20
28 Je		Semaine sportive FCL	28	Di			28	Me	O 🖫	97
29 Ve		Semaine sportive FCL	29	Lu	IJ		29	Je	-	
30 Sa	0	Semaine sportive FCL	30	Ma		35	30	Ve	4	
31 Di		Semaine sportive FCL	31	Me	Ø	99				

